



司公業實打片理代司公託信大拿加
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. Pender St., MU 2-1851



加拿大信託公司業務

辦公時間星期一一至星期四由上午九
星期五由上午九時至下午六時

△代辦加拿大政府公債券 利息四厘半，五
△4% 甲種儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利
提支者。則將應撥作本金。利息上生利。儲
例月：每月存繳五十元至六個月後存繳其
厚月利得爲五十元之四厘息第式個月計費
元之四厘息如此類推若在一個月後支取全
△3% 乙種儲蓄 每月儲蓄。利息息厘半。
次。如屆時不提支者。則將應撥作本金
「支票」應用及購買物品。

華雲
高

新書局

下女七熱劍全四冊掛夢還一元四
雲海俠蹤記全六冊林夢著三元
飛燕金刀全十冊唐皇著三元五
國塵俠隱全廿三冊臥龍生九元二
骷城劫全八冊葛龍著四元
關山口全八冊語心著四元
金星寒全十四册金戈著七元
花槍白虹劍全五冊梁楓一元七五
韻虎狼川湖全五冊白靈鳳二元五
神州虎嘯全七冊江一明二元四五
箭河異俠傳全六冊唐慶五元六
劍氣蓋山河全十四冊馮謙三元
風雷奪魄劍全六冊何秋波著三元
天門女俠傳全六冊賀原著三元
孤鴻劍全六冊古如風著三元
武林神史全十三冊四元五毛五
丹奇俠記全九冊顏實世三元二
四海豪俠傳全十冊朱非子著四元
魔掌血連環全十二冊金鋒四元二

第一回 情深劍連

六十回 倪光庭著

五十五回 匡庭著

五元五角 五元二角

毛五

新漢英五用大辭典

精製	道林紙	中建幅	九元
烟霧裡的女人	鄭蕙者	八毛五	
唐宮夜合花	簡白行者	一元二毛	
大夏狂想曲	鄭蕙者	八毛五	
愛的蘆溝	俊人著	七毛	
落日之歌	幻影著	一元	
織女癡情	鄭蕙者	八毛五	
玉堂春	宋玉著	壹元一毛五	
我心向明月	俠人著	一元	
愛的牢獄	王平說著	九毛	
海瑞除奸紅袍傳	小三冊	一元一毛	
最新和聲語法	時代曲	六毛五	
現代社交歌	王特大號	一元三毛	
現代社交生活	際學李采著	七毛	
現代社交創世	際學李采著	七毛	
中國名菜正宗粵菜譜	榮榮華五毛		
致富新法	陶朱子著	四毛五	
模範法華字典	蕭子琴等	三元三毛	
英漢雙解制成語辭典	二元六毛五		
男女性愛金婚	白衣著	四毛	

自由黨提新案

△恩赦非法入境移民
呼誦我僑一致支持

雪埠專訊。多城聖保羅區自由黨國會議員汪氏。於十月十九日。向國會議院提出新議案。該議案爲C字六十六條文。由多城亞式西區自由黨國會議員附議。據雲埠中區自由黨會議員。匿古臣氏宣稱。該新案保障亞洲人種。非亞洲人種之權利。消除種族歧視。該案將於足月中旬在國會開二讀會討論。(新案討論時間。規定一小時。)該案是由自由黨提議。恐會遭他黨反對。是故自由黨呼籲我全加各地區華僑公民支持。致函各地區國會議員。在於國會二讀討論該案時。須要贊成支持通過該案。茲將該新案條文譯之如下。

譯案：C字六十六號。

朱月裘翁榮壽大慶
捐中華總商會館經費

△財務主任李道全亦捐助經費
雲訊 僑商朱月裘翁。十月廿八
。爲其九秩開榮壽大慶。由其公子
現君。假座新華僑酒樓。盛排桃筵。
宴嘉賓。并特節約筵席金。捐助中華
會館經費三十元。該會館同人。對朱
叟護館務之熱誠。深表感謝。

又該總商會館財務主任李道全。近
康復出院。特于十月廿九日下午六時
假座陶陶酒家。排設盛筵。酬宴親友
特節約筵席金。捐助該會館經費十
。該館同人。至爲感謝。

中華基督教特別佈告

退
九。以 翁總 款由日

PATHAY REALTY LIMITED

SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C.

百代實業公司

MUTual 3-3655 MU. 4-7012

喜上定東興旺六號步落館
館生意房間四十週時興與
任客多賃長房全年收入
壹萬貳千元費用五元餘
取價壹萬五千元可充額

△投資物業
新建英坭五十尺闊一百廿
十尺長縱閣樓宇一座每月
收租四百壹十元現貨與大
省著名大公司訂有權利
主之長期實批十四年入員
權便無空租之處每月租
按期交及又無管理修葺
煩取價四萬五千元可充額
期最合適近僑胞投資有
者請為留意

△興旺旅館
喜上定東興旺六號步落館
館生意房間四十週時興與
任客多賃長房全年收入
壹萬貳千元費用五元餘
取價壹萬五千元可充額

△新住家屋
隔細街半步落之新三睡
住屋一間房土庫俱全
間中設廚房現代配火
一應俱全方位向南自然
樂誠住屋不可多得之一

九的旺服 女靈藥 忌服之藥忌來本月式

簡氏傢俬電器行

CON'S APPLIANCE LTD.

103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

電話：MU 3-1724

★最新辦到和聲粵劇舞台三十三轉

超音膠質不碎片聽之如身歷其境名伶灌唱音樂好曲詞好唱工好

(一) 三國戲寶：「劉關張趙會古城」 六場大戲 全套叁只

① 騎虎橋贈袍送別 ② 關公送嫂尋兄

③ 會古城張飛勒武 ④ 斬蔡陽兄弟猜疑

⑤ 臥牛山趙雲落草 ⑥ 重結義四姓英雄

(二) 三國戲寶：「呂布與貂蟬」 六場大戲 全套叁只

① 貂蟬拜月 ② 巧設連環計 ③ 呂布親粧

④ 鳳凰亭訴苦 ⑤ 父子圍波 ⑥ 倒戈殺賊

(三) 歷史名劇：「臥薪嘗膽」 六場大戲 全套叁只

① 勾踐待吳王 ② 苻離村訪龍 ③ 范蠡獻西施

(四) 舞台名劇：「泣荆花」 六場大戲 全套叁只

① 分家起禍 ② 夜別嬌妻 ③ 洞房結拜

④ 四野寺參神 ⑤ 後門相會 ⑥ 重叙天倫

歡迎 C.C.D. 交易 郵費貴客自備 每套特價十四元

第一冊 遠古史(三版)

壹元八角

自喬 CO.

時至下午四時半
厘，五厘半
息四厘。每月計息一次。如屆時不
蓄戶可隨時親身或郵寄存儲或提支
百元利息共至五角計息辦法第一
百元之四厘息第三個月計一百五十
部存儲亦有利息
四月至十月及十一月一。派息壹毫
利上生利。儲蓄戶可隨時寫來紙
大信託公司公債券 此種定期儲蓄
優厚。現行利息五厘半。每六個月
本公司担保儲蓄戶之資金。永不
跌。每壹佰元。始終值壹佰個仙
全。每儲蓄戶須在壹佰元以上。任
壹年期。兩年期。三年期。四年期
等五項定期儲蓄。
壹千元公債券為列壹年期有利息五

時。手續違法。及非法進入。
英文條文如左。

BILL C-66.

An Act to Grant Amnesty to and Confirm the Rights of Asiatic, Africans and other persons subject to Racial Discrimination whose Admission to Canada may have been irregular or illegal.

按：此法案與我全加僑胞有莫大之關係。請我僑一致支持。

文化映古裝時裝兩片

雲埠文化影片社。又不惜重金。租到最近拍成七彩全部古裝歌唱鉅片血滴龍鳳杯。由羅麗卿。麥炳榮。李香琴。陳寶珠。陳錦棠。半日安等數十紅伶星

該會特趁此良機。恭請廖牧師於本月號晚八時。在該會宣道。歡迎各界僑胞踴躍赴會云。地點奇化街三四號。

達雲戲院今明映

東方背景戰事片

要訊。雪埠達雲戲院。定本星期日。六兩天放映荷李活著名西片「美軍死隊」。係描寫敢死隊出征緬甸與日在第二次大戰時作戰實況。經過崇山嶺。千辛萬苦。卒能將該處埋伏之日機滅。諸片特色。為日本女主角「姑特加」小姐。嬌艷絕倫。表情超越一般愛國與愛情交戰中離為左右袒。用心

敬啟者：第十月十二日下午四時半鐘咳嗽與腳腫不能行動自如由西人醫生症之後囑予即入雲高華中央醫院 〇〇至十月廿七日下午壹時半期間深蒙全中華總會館山寧陽會館台山寧陽實業部中華職工聯合總會中加友誼會李氏公所李氏分會公所李氏月刊社清韻音樂東坑房以上會館公所會社僑團均派代及親友黃景錫伍伍明樂牧師黃孔卓先馬許先生李世優叔何天善伯殷劍大馬立露西人 Mr. John W. McMahon Mr. James Rowlands Mr. Robert Mulligan Miss Irene Victor

其五十年史

這是登部中華民族的通史，功夫細密，風格高華。出版以來，備受海內外學者推重，稱爲立立生命之作。每冊自成系統，可作斷代史讀。書型十六開，布脊鎏金精裝，均附揮圖數百幅，書末附有索引，便利檢查。本公司對書四十年來，俱告售罄，誠爲當前暢銷巨著，凡欲了解民族源流者，不可不讀。三冊合購，特價連郵六元五角。

梧桐葉落
又是中秋

月餅家家有

讀者讀的者橋樑

圖書公司

KIU LEN BO

456 COLUMBIA
VANCOUVER 4, B. C.

百壹十七元購買多少聽由尊便。
 數方面規定。本公司貨額。祇限于樓業按
 第一按押梯 (FIRST MORTGAGE) 方券
 利便僑胞購置樓業。免費代爲估價
 字貨款總額。利息克己。每次充額
 低。易按月供付。倘蒙垂詢。必竭
 誠範圍。雖以房屋爲主。但無論購
 置、改換、裝飾、重新貸款及其他有
 業用途及公債股票等。均予受理。
 業務
 財務信託 指導投資 退休年俸
 實業貸款 各儲蓄戶口之財政進支
 一切事務絕對保守秘密 各僑胞放
 心辦理 免費代儲蓄戶充付銀期

殿閣。金碧輝煌。劇情忠義激烈。帝后
恩愛纏綿。情節旖旎香艷。將於四日在
叻士上映。同場加映時裝歌唱。由馮寶
寶。林家聲。周坤玲。李香凝主演之夢
遊仙境。劇情有得意境。演出由新手法
。不落俗套。不同凡響。兩部揀手片同
場上。機巧無多。由一時起先映夢遊
。式時映新片。由一時至五時看完兩套

技巧。細旬風光。日本女明星文之藝

華區捐紅羽欸五誌

是年華區八西人慈善總會、募捐羽善欸。昨又由主任黃堃侯及馬榮騰簡業存 雷澤勳。梁春廣。黃升阜。春生等出發募捐。收到 豐雜貨公司十元、馬氏公所賞壹拾廿元、馬氏兄經理有限公司。十五元、利僑貿易行廣萬生雜貨公司。巴黎美容所。君卓館。遠城社。笑軒俱樂部。桃園俱樂部。陶園房每十元。亞細藥店六元。馬奇丹飾店。適然俱樂部。每五元未空

英部發。第四黃。紅

術

任劍輝 羅艷卿 牛日安 少粉權 陸飛鵬 陸忠堂 八犬紅星主演

『五虎鎮南平天下』

全部鑼鼓歌唱大抱甲京劇刀打北龍虎武帥用南派北派唱做尤為饒有新頭場一點二場四點四十分尾場八

樂觀社

十一月四日
在達雲戲院
一時起開映

2306 W. 4th Ave. Vancouver B. C. Tel. G-9799

列位康健前途快樂

復同金星旅館醫生命我休養未得一二門拜謝茲特登報數言以伸謝悃並祝

菓品香烟橡皮葦等物至爲銘感現已出

製特
 花好月圓人壽龍鳳禮餅
 用料上乘 精益求精
 秘詩寶路蔡根遂根旋立正
 B. C. ROYAL BAKERY
 61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
 電話：MU 1-3953

(二) 號十年屋兩個睡房土庫全價八
 (陳池威) 舖前舖後居每日生意一百元只賣三
 八街三個睡房新屋半賣壹萬壹千九
 (春騰) 半個街口三個睡房新屋半賣壹萬六
 (梁慧超) 百拾十五街西五號兩層好屋壹間六個
 廁所所全土庫取價壹萬六千八百
 (梁強) 三街角睡房四個全土庫取價壹萬五
 (陳池威) 睡房新屋在四十一街活活公司後面
 萬六千九百元(梁慧超)
 板夾麥麒麟街四個睡房新屋一連
 價一萬八千三百元(陳池威)

心支持。所以在此十年來才能莊健地存在。表示感謝之熱忱。同時並多謝黃培振華聲總社音樂及劇務教授黃潛先生。及各藝員杜麗筠。李月娥。胡女史。丑牛。黃冠華及該培青年華僑音樂社全體社員之協同云。說畢。隨即鑼工演。對劇。情之香艷動人。場口之稠密。在黃潛教授之悉心領導下。對杜麗筠。李月娥。黃冠華及各藝員之演技及唱工。加以音樂人員之純熟拍和。真非扣人肺腑。至下午六時才告劇終。

查此次戲劇之演出。極備僑界之好評及讚揚。寔爲本埠演劇而觀空前未有之盛況也。

【續未完】

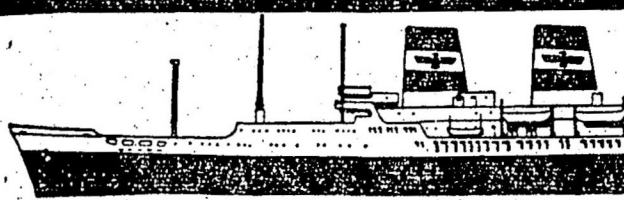
雲訓、老華僑廖崇瑋翁。又名廖新何縣沙堆鄉。亞成里人。日因不幸於十月卅日逝世。享壽積閱八有九歲。其夫人隨侍在側。親視含殮遵禮成服。定於十一月十日。一星期一上午十時。假一二三九號某市街街革蘭夏又殯儀館出喪。卜葬於伙士墓園。

雲埠洪門體育會通告

洪啓者。本會定於十月十四日(星期日)午時。假座民治黨禮堂。選舉一六三年度新職員。屆時統請我男女會員暨洪門叔父昆仲姊妹。出席投票。切勿失。放棄選權。是所至盼。

雲埠洪門體育會啟

壹九六二年十月卅一日


 減低票價
 由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百
 卅元雙程五百九十四元眷屬房每位單程
 四百零五元雙程七百廿九元
 變程扣折
 經濟位在一年內來回照原價九折海空聯
 運一樣計算
 行李免貨額依舊三百五十磅
 由舊金山往香港船期
 威爾遜總統 十月九日
 克利夫蘭總統 十月廿八日
 由香港往舊金山船期
 克利夫蘭總統 十月六日
 威爾遜總統 十一月三日

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the inner cover material. There is no text or other markings on the page.